

AGREEMENT No.29-09-2023/1 from 29.09.2023 ON A FRIENDLY FOOTBALL MATCH BETWEEN RUSSIA AND CAMEROON	Соглашение №29-09-2023/1 от 29.09.2023 о проведении товарищеского матча между сборными командами России и Камеруна по футболу
By and between:	Между
The Cameroonian Football Federation (La Fédération Camerounaise de Football), as a legal body established and operating in accordance with the legislation of the Republic of Cameroon (Avenue du 27 août 1940, Tsinga-Yaoundé Boîte Postale 1116, YAOUNDE Cameroon, tax identification N° M089600013325C), represented by: Mr. DJOUNANG BLAISE, General Secretary hereinafter referred to as the “CFF”,	Камерунской федерацией футбола, являющейся юридическим лицом, созданным и действующим в соответствии с законодательством Республики Камерун (Авеню 27 августа 1940, Синга Яунде, индекс 1116, Яунде, Камерун, N° M089600013325C), в лице г-на Блеза Джунана, Генерального секретаря, в дальнейшем именуемой “КФФ”,
on one side,	с одной стороны,
and All-Russian Public Organisation Football Federation the Russian Football Union, as a legal body established and operating in accordance with the state legislation of the Russian Federation, with registered seat of office at 8, build 1, Luzhnetskaya str., Moscow 119992, Russia; registration number 1037700085026, tax identification no. 7704016803), represented by: Mr. Maxim Mitrofanov, General Secretary hereinafter referred to as the “RFU”,	и Общероссийской общественной организацией спортивной федерацией по футболу «Российский футбольный союз», являющейся юридическим лицом, созданным и действующим в соответствии с законодательством Российской Федерации (Российская Федерация, 119992, г. Москва, Лужнецкая набережная, дом 8, строение 1; ОГРН 1037700085026, ИНН 7704016803), в лице г-на Митрофанова Максима Львовича, Генерального секретаря, в дальнейшем именуемой «РФС»,
on the other side	с другой стороны,
Hereinafter referred jointly as “Parties”, and separately referred to as the “Party”, Agree on tor the following:	совместно в дальнейшем именуемыми «Стороны» или отдельно именуемыми также «Сторона», договорились о нижеследующем:
1. Match and Venue 1.1. It is hereby agreed by the Parties that the CFF and the RFU will play an international friendly match (hereinafter referred to as the	1. Матч и место проведения Матча 1.1. Настоящим Стороны соглашаются с тем, что РФС и КФФ проведут международный товарищеский матч (далее



В В В

“Match”) between the National Men’s Football Teams of Russia and Cameroon (hereinafter referred to as “National team of Russia” and “National Team of Cameroon”), on the 12th of October 2023, in the territory of the Russian Federation, Moscow, Lev Yashin Dinamo Central Stadium. Kick-off time is 19:00 Moscow time, (17:00 WAT). Status of the Match: international friendly match - home Match for the National team of Russia; - away Match for the National team of Cameroon. The actual spectator admission limits (with or without spectators) and maximum allowed capacity shall be regulated by and is subject to the relevant local laws and regulations at the Match date in the territory of the Russian Federation or Moscow.	- «Матч») между национальными мужскими сборными командами России и Камеруна по футболу (далее соответственно – «Сборная команда России» и «Сборная команда Камеруна»), который состоится 12 октября 2023 года на территории Российской Федерации, в г. Москве на Центральном стадионе «Динамо» имени Льва Яшина. Время начала Матча – 19:00 по московскому времени (17:00 WAT). Статус Матча: международный товарищеский матч - для Сборной команды России – домашний; - для Сборной команды Камеруна – выездной. Фактическая ситуация по возможности допуска на стадион зрителей для просмотра Матча (будет ли Матч открытым или закрытым для зрителей) и / или по наличию каких-либо ограничений в отношении зрителей Матча будет регулироваться нормативными правовыми актами, действующими в соответствующий период времени на всей территории Российской Федерации или только на территории г. Москвы.
2. Match Organiser 2.1. The RFU is the host football association and the organiser of the Match. Therefore, the RFU will provide all organisation of the Match (including match officials, match balls, etc.), as well as procure the participation of the “A” National Team of Russia and make its utmost to procure the attendance of the current best available squad in the Match.	2. Организатор Матча. 2.1. РФС является принимающей футбольной ассоциацией и организатором Матча. РФС обеспечивает организацию Матча, а также обеспечивает участие в Матче Сборной команды России в максимально сильном составе.
3. Obligations of the CFF: Air Fares and Insurance, other provisions 3.1. CFF at their own expense and liability shall book and cover the costs for the international air transfer for the members of the delegation of the National Team of Cameroon (including the players, officials and staff) as per	3. Авиaperелеты, страхование, другое 3.1. КФФ самостоятельно и за свой счет (включая несение соответствующих расходов) бронирует и оплачивает авиаперелеты членов делегации Сборной команды Камеруна (включая игроков,



the following itineraries:

3.1.1. for all members of the delegation of the National Team of Cameroon:

- from the place of departure to Istanbul (Türkiye);
- from Istanbul (Türkiye) to the place of destination;

3.1.2. for the members of the delegation of the National Team of Cameroon for the number of persons exceeding 45 (forty-five):

- on the 9th of October 2023 from Istanbul (Türkiye) to Moscow (Russian Federation);
- on the 13th of October 2023 from Moscow (Russian Federation) to Istanbul (Türkiye).

3.2. RFU at their own expense and liability shall book and cover the costs for the international air transfer with charter flights for all members of the delegation of the National Team of Cameroon (including the players, officials and staff) for up to 45 (forty-five) persons as per the following itineraries:

- on the 9th of October 2023 from Istanbul (Türkiye) to Moscow (Russian Federation);
- on the 13th of March from Moscow (Russian Federation) to Istanbul (Türkiye).

3.3. CFF at their own expense and liability:

a) shall procure participation of the "A" National Team of Cameroon and make its utmost to procure the attendance of the current best available squad in the Match;

b) shall ensure that the National Team of Cameroon wears an appropriate football kit for the Match which does not clash with the Russian National Team;

официальных лиц и персонал) по следующим маршрутам:

3.1.1. для всех членов делегации Сборной команды Камеруна:

- место отправления – г. Стамбул (Турция);
- г. Стамбул (Турция) – место назначения;

3.1.2. для членов делегации Сборной команды Камеруна в количестве, не превышающем 45 (сорок пять) человек:

- 09 октября 2023 года: г. Стамбул (Турция) – г. Москва (Российская Федерация);
- 13 октября 2023 года: г. Москва (Российская Федерация) – г. Стамбул (Турция).

3.2. РФС самостоятельно и за свой счет (включая несение соответствующих расходов) бронирует и оплачивает международные авиаперелеты charterными авиарейсами членов делегации Сборной команды Камеруна (включая игроков, официальных лиц и персонал) в количестве не более 45 (сорока пяти) человек по следующим маршрутам:

- 09 октября 2023 года: г. Стамбул (Турция) – г. Москва (Российская Федерация);
- 13 октября 2023 года: г. Москва (Российская Федерация) – г. Стамбул (Турция).

3.3. КФФ самостоятельно и за свой счет (включая несение соответствующих расходов):

а) обеспечивает участие в Матче Сборной команды Камеруна в максимально сильном составе;

б) обеспечивает выступление в Матче Сборной команды Камеруна в надлежащей экипировке, цвета которой достаточно контрастируют с экипировкой Сборной



c) shall procure and maintain all necessary insurance for the delegation of the National Team of Cameroon (including players, officials and staff) to the required policy levels in relation to all applicable risks, including but not limited to: (i) during transport/air travel, both internationally and locally; (ii) in relation to accommodation; (iii) during the time on the football pitch and in any match or training venue; (iv) in relation to equipment.

3.4. The RFU

3.4.1. at their own expense and liability shall arrange visa telex numbers for the members of the delegation of the National Team of Cameroon (including the players, officials and staff) in connection with the Match;

3.4.2. shall provide administrative and advisory support to the CFF (except for Par.3.4.1 of the Agreement), where such assistance is required, in all mandatory requirements to get entry visas to the territory of Russia to the members of the National Team of Cameroon official delegation (including players of the "A" National football Team of Cameroon, its staff and officials) in connection with the Match.

The Parties specifically stipulate that visa costs shall be covered by the CFF.

команды России;

в) обеспечивает страхование всех членов делегации Сборной команды Камеруна (включая игроков, официальных лиц и персонал) в необходимом количестве и с учетом всех потенциальных рисков, включая, но не ограничиваясь: (i) в связи с проездом / авиаперелетом (международным и местным); (ii) в связи с проживанием в гостинице; (iii) в связи с пребыванием на футбольном поле или тренировочной площадке; (iv) в связи с использованием оборудования.

3.4. РФС:

3.4.1. самостоятельно и за свой счет (включая несение соответствующих расходов) предоставляет КФФ визовые телексы для всех членов делегации Сборной команды Камеруна (включая игроков, официальных лиц и персонала) в связи с участием Сборной команды Камеруна в Матче;

3.4.2. обеспечит организационно-консультационную поддержку КФФ (кроме пункта 3.4.1. настоящего Соглашения), если потребуется, в связи с получением виз для въезда на территорию Российской Федерации для всех членов делегации Сборной команды Камеруна (включая игроков, официальных лиц и персонала) в связи с участием Сборной команды Камеруна в Матче.

Стороны особо оговаривают, что расходы на визы будут осуществляться за счет КФФ.

4. Accommodation, Board and Additional Services

4.1. It is agreed that the RFU, will cover the costs for:

4.1.1 booking and payment for the accommodation of the National Team of Cameroon delegation (including players of the "A" National Team of Cameroon, its staff and officials) of maximum 45 (forty-five) persons in

4. Размещение в гостинице, питание, дополнительные услуги

4.1. РФС самостоятельно и за свой счет (включая несение соответствующих расходов):

4.1.1. бронирует и оплачивает проживание членов делегации Сборной команды Камеруна (включая игроков, официальных лиц и персонал) в количестве не более 45 (сорока пяти) человек в четырех- или



four or five start hotel in Moscow (Russian Federation), for 4 (four) nights from the 9th of October 2023 to the 13th of October 2023 in the following rooms:

- suite – 3 (three);
- single rooms – 42 (forty-two);

4.1.2. booking and payment of boarding of the National Team of Cameroon delegation (including the players, staff and officials) for up to 45 (forty-five) persons per the menu agreed by the Parties operationally, in the hotel for 4 (four) days from the 9th of October 2023 to the 13th of March 2023.

4.1.3. The following drinks to be consumed by the National Team of Cameroon at the hotel in the following amounts daily from the 9th of October 2023 to the 13th of October 2023:

- 350 bottles of 0.5 litres of still water;
- 200 bottles of 0.5 litres of energy drinks;

4.1.4. Availability of the following facilities for the delegation of the National Team of Cameroon at the hotel for 4 (four) days from the 9th of October 2023 to the 13th of October 2023

- 1 (one) meeting room;
- 1 (one) massage room;
- 1 (one) meeting room;
- 1 (one) kit storage room;

4.1.5. Complimentary internet access in all areas of the hotel;

4.1.6. 1 daily sport clothes laundry for the National Team of Cameroon on the 10th, 11th and 12th of October.

Hotel choice shall be booked by the RFU with the prior approval by the CFF. Therefore, the RFU will submit to the CFF at least two proposals regarding appropriate accommodation in the city where the Match will be played, from which the CFF will be requested to select the hotel of its choice. In the event that the CFF has not selected one of the hotels until the 1st of October 2023, the delegation of the National Team of Cameroon (including players of the "A"

пятизвездочной гостинице в г. Москве (Российская Федерация) (далее - «гостиница») в течение 4 (четырёх) суток в период с 09 октября 2023 года по 13 октября 2023 года с предоставлением следующих номеров:

- номер люкс – 3 (три);
- одноместный номер – 42 (сорок два);

4.1.2. бронирует и оплачивает питание членов делегации Сборной команды Камеруна (включая игроков, официальных лиц и персонал) в количестве не более 45 (сорока пяти) человек в гостинице в течение 4 (четырёх) суток в период с 09 октября 2023 года по 13 октября 2023 года в соответствии с меню, согласованным Сторонами в рабочем порядке;

4.1.3. наличие в гостинице следующих напитков для употребления членами делегации Сборной командой Камеруна ежедневно в период с 09 октября 2023 года по 13 октября 2023 года в следующем количестве:

- 350 бутылок по 0,5 литров воды без газа;
- 200 бутылок по 0,5 литров энергетических напитков;

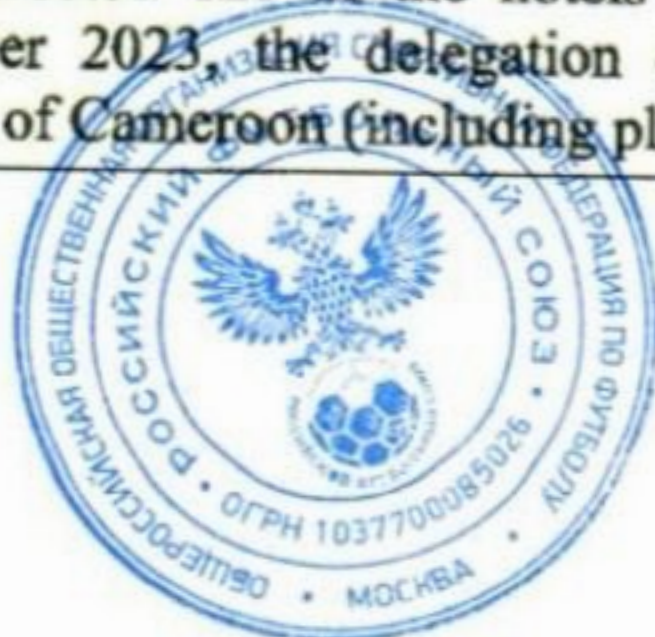
4.1.4. возможность использования делегацией Сборной команды Камеруна в гостинице в течение 4 (четырёх) суток в период с 09 октября 2023 года по 13 октября 2023 года:

- 1 (одной) комнаты для совещаний;
- 1 (одной) комнаты для массажа;
- 1 (одного) зала для совещаний;
- 1 (одной) комнаты для багажа;

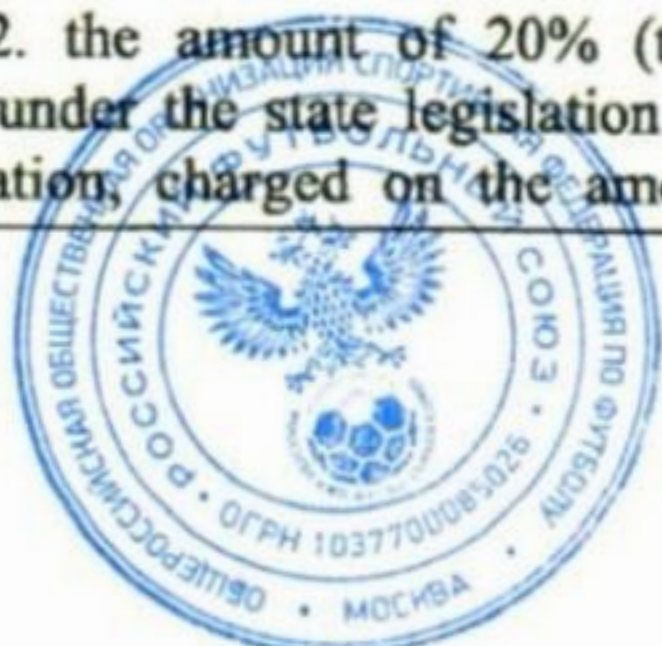
4.1.5. наличие на всей территории гостиницы бесплатного доступа к сети Интернет;

4.1.6. стирку спортивной экипировки Сборной команды Камеруна – 1 (один) раз в день 10, 11 и 12 октября 2023 года.

Гостиница для проживания делегации Сборной команды Камеруна должна быть предварительно согласована РФС с КФФ, в связи с чем РФС обязан предоставить на выбор КФФ не менее двух предложений размещения в городе проведения Матча. КФФ выберет один из вариантов проживания. В случае если КФФ не выберет гостиницу в срок по 01 октября 2023 года, РФС по своему собственному



National Team of Cameroon, its staff and officials) consisting of up to 45 (forty-five) persons will have to be accommodated in one of the hotels proposed by the RFU and as chosen by the RFU at its own discretion. 4.2. The CFF shall be fully and solely responsible for: 4.2.1. accommodation and boarding in Moscow (Russian Federation) for 4.2.1.1. extra members of the delegation of the National Team of Cameroon in the number exceeding 45 (forty-five) persons during 4 (four) days from the 9th of October till the 13th of October 2023; 4.2.1.2. accommodation and boarding of all members of the delegation of the National team of Cameroon outside of the period of time set out in 4.2.1.1. of the Agreement; 4.2.2. all extra hotel costs of the delegation of the National Team of Cameroon (including players of the "A" National Team of Cameroon, its staff, and officials) related to the accommodation in the hotels, except for the expenses set out in Clause 4.1. of this Agreement (including (but not limited to) telephone charges, extra drinks, personal clothes laundry, room service, and any other "extras".	выбору разместит делегацию Сборной команды Камеруна (включая игроков Сборной команды Камеруна, официальных лиц и персонал) в количестве не более 45 (сорока пяти) человек в одной из предложенных гостиниц. 4.2. КФФ самостоятельно и за свой счет обеспечивает (включая несение соответствующих расходов): 4.2.1. проживание и питание в г. Москве (Российская Федерация): 4.2.1.1. членов делегации Сборной команды Камеруна в количестве, превышающем 45 (сорок пять) человек, в течение 4 (четырёх) суток в период с 09 октября 2023 года по 13 октября 2023 года; 4.2.1.2. проживание и питание всех членов делегации Сборной команды Камеруна за пределами периода времени, предусмотренного пунктом 4.2.1.1. настоящего Соглашения; 4.2.2. все дополнительные расходы делегации Сборной команды Камеруна (включая игроков, официальных лиц и персонал), связанные с проживанием в гостинице, кроме тех, которые указаны в пункте 4.1. настоящего Соглашения, в том числе, но не ограничиваясь этим, расходы на телефонную связь, дополнительные напитки, стирку личных вещей, обслуживание в номерах и все любые другие дополнительные расходы.
5. Financial terms and conditions 5.1. the RFU shall pay the CFF the Match fee for the participation of the "A" National team of Cameroon in the Match, in the amount calculated as follows: 5.1.1. The amount of 567 570 (five hundred sixty thousand five hundred seventy 00/100) Euro gross, i.e. including VAT, as well as other indirect taxes and deductions applicable under the legislation of the Republic of Cameroon or any other state, except for the legislation of the Russian Federation. 5.1.2. the amount of 20% (twenty percent) VAT under the state legislation of the Russian Federation, charged on the amount set out in	5. Финансовые условия 5.1. За участие в Матче Сборной команды Камеруна РФС выплатит КФФ вознаграждение, размер которого определяется следующим образом: 5.1.1. сумма, подлежащая перечислению в пользу КФФ в размере 567 570 (Пятьсот шестьдесят семь тысяч пятьсот семьдесят 00/100) Евро, включая НДС, а также прочие не прямые налоги и вычеты, применимые по законодательству Республики Камерун или любого другого государства, кроме законодательства Российской Федерации; 5.1.2. сумма налога на добавленную стоимость (НДС) по законодательству Российской Федерации в размере 20



Clause 5.1.1. above, and paid by the RFU directly to the relevant state tax authority, which equals to 113 514 (one hundred thirteen thousand five hundred fourteen 00/100) Euro.

Total amount payable by the RFU under Clause 5.1.1 and 5.1.2. of the Agreement is 681 084 (six hundred eighty-one thousand eighty-four 00/100) euro.

The abovementioned Match fee constitutes the single full and direct payment due to the CFF in connection with the Agreement and participation of the "A" National Team of Cameroon in the Match. Herewith the Parties specifically agree that the CFF shall not claim the RFU for any additional fees for the participation of its National football Team in the Match, except for the amount due to the CFF under the Agreement.

5.2. The FUR shall bear all the costs related to the Match organisation and staging, except for those set out in Clause 5.3. of this Agreement.

5.3. Therefore, the CFF shall be fully and solely (financially and in other aspects) responsible for all of the delegation of the National Team of Cameroon (including players, staff and officials) expenditures or costs in connection to the Match over and above those provided for in Clause 4.1, Clause 6, Clause 7.1, Clauses 8 and 9 of the Agreement.

5.4. The abovementioned Match fee set out in Clause 5.1.1. of the Agreement will be paid by the RFU to the CFF in the following parts within the following timeframes:

5.4.1. advance payment in the amount of 80% (eighty) percent of the amount set out in Par.5.1.1. of the Agreement paid within 4 (four) working days from the day next to the day of entry into force of the Agreement as per Par.15.1 of the Agreement, provided that all of the following documents are received by the RFU

(двадцать) процентов, начисляемого на сумму, предусмотренную пунктом 5.1.1. настоящего Соглашения, и подлежащего уплате самостоятельно РФС в соответствующий российский бюджет, что составляет 113 514 (Сто тринадцать тысяч пятьсот четырнадцать 00/100) Евро.

Итого по пунктам 5.1.1., 5.1.2. настоящего Соглашения в общей сложности 681 084 (Шестьсот восемьдесят одна тысяча восемьдесят четыре 00/100) Евро.

Вышеуказанное вознаграждение за участие в Матче Сборной команды Камеруна представляет собой единственную и полную непосредственную выплату, причитающуюся КФФ по настоящему Соглашению. При этом Стороны особо оговаривают, что КФФ не вправе и не будет вправе требовать от РФС выплаты в пользу КФФ какого-либо дополнительного вознаграждения за участие в Матче Сборной команды Камеруна, кроме вышеуказанного вознаграждения, причитающегося КФФ по настоящему Соглашению.

5.2. РФС самостоятельно и за свой счет несет все расходы, связанные с подготовкой, организацией и проведением Матча, кроме тех, которые предусмотрены пунктом 5.3. настоящего Соглашения.

5.3. КФФ несет полную (финансовую и иную) ответственность за расходы и затраты делегации Сборной команды Камеруна (включая игроков, официальных лиц и персонал) в связи с проведением Матча, кроме тех, которые указаны в пункте 4.1., разделе 6, пункте 7.1., разделах 8 и 9 настоящего Соглашения.

5.4. РФС обязан выплатить КФФ часть вознаграждения, предусмотренную пунктом 5.1.1. настоящего Соглашения, следующими частями и в следующие сроки:

5.4.1. авансовый платеж в размере 80% от суммы, указанной в пункте 5.1.1. настоящего Соглашения - в течение 4 (четырех) рабочих дней со дня, следующего за днем вступления в силу настоящего Соглашения согласно пункту 15.1.



ВУ

from the CFF within 24 (twenty-four) hours from the day of entry into force of the Agreement subject to clause 2 of Par.5.4. of the Agreement:

a) relevant invoice from the CFF;

b) documents stipulated in Par.5.10. of the Agreement;

5.4.2. final payment paid no later than 4 (four) working days from the day following the Match day, provided that all of the following documents are received by the RFU from the CFF within 24 (twenty-four) hours after the Match day subject to clause 2 of Par.5.4. of the Agreement:

a) relevant invoice from the CFF;

b) act, as set out in Par.5.8. of the Agreement, signed by the CFF.

Herewith the Parties specifically agree that in the event that the documents required by the RFU for the purpose of effecting the payments under the Agreement are not received by the RFU from the CFF within the terms set out in Par.5.4.1., 5.4.2. of part 1 of Par.5.4. of the Agreement, terms of payments shall be automatically prolonged symmetrically to the delay in provision of the documents by the CFF. In this case:

a) terms for the relevant payments are calculated from the day following the day the RFU receives the documents necessary for the relevant payment procedures from the CFF;

b) The RFU shall not be liable for any delays in the relevant payments specified in clauses 5.4.1., 5.4.2. of this Agreement, therefore no sanctions related to this can be applied to the RFU.

The payment detailed above will be made by bank transfer to the following bank account the CFF, which will be also indicated in the relevant invoice issued by the CFF:

настоящего Соглашения, при условии получения РФС от КФФ не позднее дня, следующего за днем вступления в силу настоящего Соглашения, следующих документов (в совокупности), с учетом части 2 пункта 5.4. настоящего Соглашения:

а) соответствующего счета на оплату от КФФ;

б) документов, предусмотренных пунктом 5.10. настоящего Соглашения;

5.4.2 окончательный расчет - в течение 4 (четырёх) рабочих дней со дня, следующего за днем проведения Матча, при условии получения РФС от КФФ не позднее дня, следующего за днем проведения Матча, следующих документов (в совокупности), с учетом части 2 пункта 5.4. настоящего Соглашения:

а) соответствующего счета на оплату от КФФ;

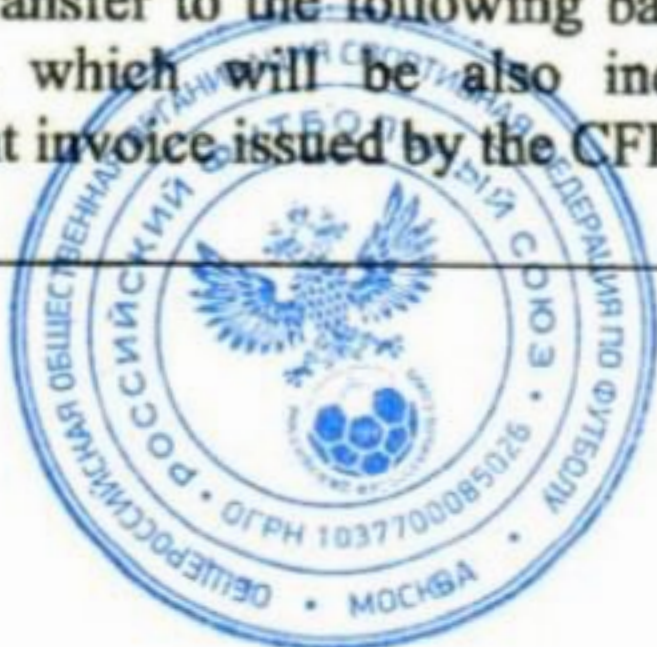
б) акта, указанного в пункте 5.8. настоящего Соглашения, подписанного со стороны КФФ.

Стороны особо оговаривают, что в случае неполучения РФС от КФФ в сроки, указанные в пунктах 5.4.1., 5.4.2. части 1 пункта 5.4. настоящего Соглашения, документов, необходимых РФС для осуществления соответствующих платежей по настоящему Соглашению, сроки соответствующих платежей автоматически продлеваются соразмерно просрочке КФФ в предоставлении соответствующих документов. В этом случае:

а) сроки оплаты соответствующих платежей исчисляются со дня, следующего за днем получения РФС от КФФ документов, необходимых для осуществления соответствующего платежа;

б) РФС не несет ответственности за нарушение сроков соответствующих платежей, указанных в пунктах 5.4.1., 5.4.2. настоящего Соглашения, в связи с чем к РФС не могут быть применены никакие связанные с этим санкции.

Вышеуказанные выплаты производятся посредством банковского перевода на следующий банковский счет КФФ, который также должен быть указан в соответствующем счете, выставленном



В В В

Holder: SAMUEL ETO'O FILS
 Bank: QATAR NATIONAL BANK
 Account Type: CALL DEPOSIT 24 HRS-
 EURO
 BRANCH: QNB First Main Branch
 Bank branch address: PO BOX 1000, Doha,
 Qatar
 ACCOUNT NUMBER: 0306-724035-052
 IBAN NUMBER:QA89 QNBA 0000 0000
 0306 7240 3505 2
 SWIFT CODE:QNBAQAQAXXX

From the following RFU bank account:

Company name: RFU
 INN/KPP (individual tax No.) 7704016803 /
 770401001
 Bank account (for EUR):
 40703978900710004084
 SWIFT: OTPVRUMM
 Bank name: JOINT STOCK COMPANY "OTP
 BANK"
 Bank address: Moscow, Leningradskoe sh., 16a
 bld.2

5.5. All payments under the Agreement will be made in euro.

5.6. For the purpose of this Agreement the RFU payment obligations under the Agreement shall be fulfilled on the date of the relevant amount debit from the RFU bank account.

5.7. All bank expenses related to the payments under the Agreement shall be borne individually by each Party in their respective banks.

5.8. After the Match the Parties shall sign an acceptance act to confirm the participation of the "A" National Team of Cameroon in the Match, subject to the payment terms set out in clause 1 of Par.5.4.2 and clause 2 of Par.5.4. of the Agreement



КФФ:

Получатель: SAMUEL ETO'O FILS Банк:
 QATAR NATIONAL BANK
 Account Type: CALL DEPOSIT 24 HRS-
 EURO
 BRANCH: QNB First Main Branch
 Bank branch address: PO BOX 1000, Doha,
 Qatar
 ACCOUNT NUMBER: 0306-724035-052
 IBAN NUMBER:QA89 QNBA 0000 0000
 0306 7240 3505 2
 SWIFT CODE: QNBAQAQAXXX

со следующего банковского счета РФС:

Company name: RFU
 INN/KPP (individual tax No.) 7704016803 /
 770401001
 Bank account (for EUR):
 40703978900710004084
 SWIFT: OTPVRUMM
 Bank name: JOINT STOCK COMPANY "OTP
 BANK"
 Bank address: Moscow, Leningradskoe sh.,
 16a bld.2

5.5. Все расчеты Сторон по настоящему Соглашению производятся в Евро.

5.6. Применительно к настоящему Соглашению Стороны установили днем выполнения РФС обязательства по оплате день списания соответствующей суммы с банковского счета РФС.

5.7. Все расходы, связанные с осуществлением платежей по настоящему Соглашению, каждая Сторона несет самостоятельно и за свой счет в обслуживающем ее банке.

5.8. Стороны подписывают двухсторонний акт, подтверждающий факт участия Сборной команды Камеруна в Матче, с учетом сроков оплаты, предусмотренных пунктом 5.4.2. части 1 и частью 2 пункта 5.4. настоящего Соглашения.



ВВ

5.9. The Match fee set out in Par 5.1. of the Agreement is only payable to the CFF providing that the Match takes place.

In case that the Match does not takes place, the amount set out in Par.5.4.1. of the Agreement shall be transferred back from the CFF to the RFU in full not later than on the 31st of October 2023 to the bank account of the RFU as set out in Par. 5.4. of the Agreement.

5.10. The CFF is tax resident in the Republic of Cameroon and shall provide the RFU with a tax residence confirmation document issued by the authorized body of the Republic of Cameroon.

Moreover, the CFF shall provide the RFU with a statement confirming that the CFF is an ultimate beneficiary of the revenue under the Agreement in a form provided by the RFU.

5.9. Вознаграждение, предусмотренное пунктом 5.1. настоящего Соглашения, выплачивается РФС в КФФ только в случае проведения Матча.

В случае если Матч не состоится, сумма авансового платежа, указанная в пункте 5.4.1. настоящего Соглашения, должна быть возвращена КФФ в РФС в полном объеме не позднее 31 октября 2023 года на банковский счет РФС, реквизиты которого указаны в пункте 5.4 настоящего Соглашения.

5.10. КФФ является налоговым резидентом Республики Камерун, в подтверждение чего КФФ обязана предоставить РФС соответствующий документ, выданный уполномоченным органом Республики Камерун.

Кроме того, КФФ обязана предоставить РФС заявление о том, что КФФ является конечным получателем дохода по настоящему Соглашению, по форме, предоставленной РФС.

6. Domestic Transportation

6.1. The RFU shall provide, at its own cost and expense, the delegation of the National Team of Cameroon (including players of the "A" National Team of Cameroon its staff and officials) from the 9th of October 2023 to the 13th of October 2023 in Moscow (Russian Federation) for the following:

6.1.1. transfers:

- from the airport and to the hotel and back;
- from the hotel to the Match venue and back;

with the following vehicles:

- a) 1 (one) luxury 50 seat buses (for the "A" National Team of Cameroon),
- b) 1 (one) luggage van (for equipment),
- c) 1 (one) minivan of at least 16 seats (for

6. Внутренний транспорт

6.1. РФС самостоятельно и за свой счет обеспечивает (включая несение соответствующих расходов) предоставление делегации Сборной команды Камеруна (включая игроков, официальных лиц и персонал) в г. Москве (Российская Федерация) в период с 09 октября 2023 года по 13 октября 2023 года следующего транспортного обеспечения:

6.1.1. трансферы:

- от аэропорта до гостиницы и от гостиницы до аэропорта;
 - между гостиницей и стадионом по месту проведения Матча
- с предоставлением:

- а) 1 (одного) комфортабельного автобуса вместимостью не менее 50 мест (для Сборной команды Камеруна);
- б) 1 (одного) фургона (для багажа);
- в) 1 (одного) микроавтобуса вместимостью не менее 16 мест (для



BB

the officials of the "A" National Team of Cameroon) d) 1 (one) luxury car (for the CFF President or other Head of the Delegation of the National Team of Cameroon).	официальных лиц делегации Сборной команды Камеруна); г) 1 (одного) легкового автомобиля представительского класса (для главы делегации Сборной команды Камеруна).
7. <u>Trainings and Press-conferences</u> 7.1. The RFU shall arrange at its own cost and expense training facilities for the "A" National Team of Cameroon: 7.1.1. The official training session of the "A" National Team of Cameroon in Moscow (Russian Federation) one day prior to the Match shall be held at the Match venue (if weather conditions allow) for up to 1 (one) hour; 7.1.2. one additional training session of the "A" National Team of Cameroon in Moscow (Russian Federation) on the 10th of October 2023 on a neutral pitch with duration of up to 1,5 (one and a half) hours. Time of the additional training session shall be agreed by the Parties additionally. 7.2. The CFF shall guarantee to the RFU the following: 7.2.1. participation of the head coach and at least one player of the "A" National Team of Cameroon in the pre-match press-conference on the day prior to the Match; 7.2.2. participation of the head coach and at least one player of the "A" National Team of Cameroon in the post-Match press-conference taking place at the stadium after the Match.	7. <u>Тренировки. Пресс-конференции</u> 7.1. РФС самостоятельно и за свой счет обеспечивает (включая несение соответствующих расходов) для Сборной команды Камеруна следующие тренировочные условия: 7.1.1. проведение в г. Москве (Российская Федерация) официальной предматчевой тренировки Сборной команды Камеруна накануне Матча на игровом стадионе (если позволят погодные условия и состояние газона) продолжительностью не более 1 (одного) часа; 7.1.2. проведение в г. Москве (Российская Федерация) 10 октября 2023 года 1 (одной) дополнительной тренировки Сборной команды Камеруна на нейтральном поле (стадионе) продолжительностью не более 1,5 (полтора) часов. Время начала дополнительной тренировки будет согласовано Сторонами дополнительно в рабочем порядке. 7.2. КФФ гарантирует РФС: 7.2.1. участие главного тренера и минимум одного футболиста Сборной команды Камеруна в пресс-конференции, проводимой за один день до дня проведения Матча; 7.2.2. участие главного тренера Сборной команды Камеруна в пресс-конференции, проводимой на соответствующем стадионе непосредственно после окончания Матча.
8. <u>Match Officials</u> 8.1. Match officials for the Match shall be appointed by the RFU at its own cost and expense from a neutral national association and the referee shall be a recognised FIFA listed official.	8. <u>Судейство Матча</u> 8.1. РФС самостоятельно и за свой счет обеспечивает (включая несение соответствующих расходов) судейство Матча путем приглашения судей по футболу из нейтральной национальной



8.2. For the avoidance of dispute, the Parties specifically stipulate that only the Match referee may cancel or reschedule the Match due to weather conditions.	ассоциации, внесенных в официальный список арбитров ФИФА. 8.2. Во избежание разногласий Стороны особо оговаривают, что только судья Матча может отменить или перенести Матч в связи с погодными условиями.
9. <u>Liaison Officer</u> 9.1. RFU shall provide the National Team of Cameroon at its own cost (including the corresponding costs) with the services of a French or English -speaking Liaison Officer representing the RFU, who shall have local knowledge, and be available to the delegation of the Cameroonian National Team throughout its stay in the territory of Moscow (Russian Federation) from the 9th of October 2023 to the 13th of October 2023 to assist with any arrangements.	9. <u>Сопровождающий команды</u> 9.1. РФС обязан самостоятельно и за свой счет предоставить (включая несение соответствующих расходов) для сопровождения делегации Сборной команды Камеруна на территории г. Москвы (Российская Федерация) в период с 09 октября 2023 года по 13 октября 2023 года включительно 1 (одного) представителя РФС, готового оказать содействие по различным вопросам пребывания делегации Сборной команды Камеруна на территории Российской Федерации в связи с проведением Матча, со знанием французского или английского языка.
10. <u>Match Tickets</u> 10.1 In the event that the Match is played with spectators in accordance with p. 3 Clause 1.1 of this Agreement with reference to the Match tickets, the Parties agree as follows: a) complimentary tickets for the Match: The RFU shall provide the CFF with the following complimentary tickets for the Match free of charge (with no financial obligations): 12 VVIP tickets 30 VIP tickets; 150 category I (one) tickets. The abovementioned purchase ticketing quota shall be provided in case that there are no restrictions on the number of spectators admitted to the stadium. If any restrictions on the number of spectators are applicable, the abovementioned purchase quota shall be	10. <u>Билеты на Матч</u> 10.1. В случае если Матч будет открытым для зрителей в соответствии с частью 3 пункта 1.1. настоящего Соглашения, в отношении входных билетов на Матч Стороны договариваются о нижеследующем: a) бесплатные входные билеты на Матч: РФС предоставит КФФ безвозмездно (без обязательства КФФ по оплате) следующие входные билеты на Матч: 12 билетов категории VVIP 30 билетов категории VIP; 150 билетов первой категории. Вышеуказанная квота бесплатных входных билетов на Матч предоставляется только в случае отсутствия ограничений по количеству зрителей, допущенных на стадион для просмотра Матча. Если же будет действовать какое-либо ограничение



ВВ

proportionally decreased.

b) Purchase tickets for the Match:

Upon written request submitted to the RFU not later than 10 (ten) calendar days prior to the Match, the RFU shall provide the CFF with up to 5 (five) percent of the purchase entry tickets of the overall stadium capacity provided that the Match is played with away spectators.

The abovementioned purchase ticketing quota shall be provided in case that there are no restrictions on the number of spectators admitted to the stadium. If any restrictions on the number of spectators are applicable, the abovementioned purchase quota shall be proportionally decreased.

The delivery conditions of p. 10.1 (b) above (if applicable) shall be additionally agreed by the Parties.

10.2. The CFF shall comply with any terms and conditions set by the RFU at the relevant Match venue in respect of any hospitality that it operates (if par.10.1 of the Agreement applies) and shall endeavour to ensure the proper conduct of all the persons to whom the CFF supplies entrance tickets.

11. Media and Commercial Rights, Use of Visual Identity Elements

по количеству зрителей, допущенных на стадион для просмотра Матча, вышеуказанная квота бесплатных входных билетов на Матч автоматически уменьшается пропорционально соответствующему ограничению.

б) платные входные билеты на Матч:

РФС предоставит КФФ за плату по письменному запросу КФФ, направленному в РФС не менее чем за 10 (десять) календарных дней до дня проведения Матча, до 5 (пяти) процентов платных входных билетов на Матч, исходя из общей (полной) вместимости стадиона, на котором будет проводиться Матч, при условии допуска зрителей на гостевую трибуну (сектор) стадиона.

Вышеуказанная квота платных входных билетов на Матч предоставляется только в случае отсутствия ограничений по количеству зрителей, допущенных на стадион для просмотра Матча. Если же будет действовать какое-либо ограничение по количеству зрителей, допущенных на стадион для просмотра Матча, вышеуказанная квота платных входных билетов на Матч автоматически уменьшается пропорционально соответствующему ограничению.

Условия реализации подпункта (б) пункта 10.1. настоящего Соглашения (в случае его реализации) подлежат дополнительному согласованию Сторонами.

10.2. КФФ обязана соблюдать и обеспечить соблюдение лицами, которым КФФ выдаст / продаст входные билеты на Матч (в случае реализации пункта 10.1. настоящего Соглашения), всех условий и положений, установленных РФС в отношении зоны гостеприимства на соответствующем стадионе при проведении Матча, а также обязуется предпринять все разумные меры для обеспечения надлежащего поведения вышеуказанных лиц.

11. Медиа и коммерческие права. Использование средств индивидуализации



11.1. All media and commercial rights to the Match within the territory of all countries around the world shall be exclusively retained by the RFU, such rights shall include exclusive live broadcasting, delayed transmission or Match highlights broadcasting, sponsorship, perimeter boards and other advertising space at the Match stadium, Match revenues (including gate receipts).

11.2. The RFU shall transfer/grant the CFF free of charge the exclusive media rights to broadcast the Match in the territory of CFF without restrictions on their term of use and methods of broadcasting, technologies and means of use (including broadcasting, cable, satellite, Internet, public display, processing and etc.), with the CFF permission to sub-license them to an Cameroonian broadcaster and any third parties.

The rights provided for by p.1 Clause 11.2 hereof shall be deemed transferred/granted by the RFU to the CFF from the moment this Agreement shall come into force, which shall not require signing the act of acceptance and transfer of rights by the Parties.

11.3. The RFU shall at its own cost and expense (with no financial obligations for the CFF) provide the Cameroonian broadcaster specified by the CFF with access to the Match signal generated by the Match host broadcaster under the technical conditions agreed with the CFF. The Match signal shall be of international quality, clean of advertising materials, except for the advertising materials at the Match venue.

11.4. The CFF shall grant the RFU free of charge (with no financial obligations) the right to use the official name of CFF and the official

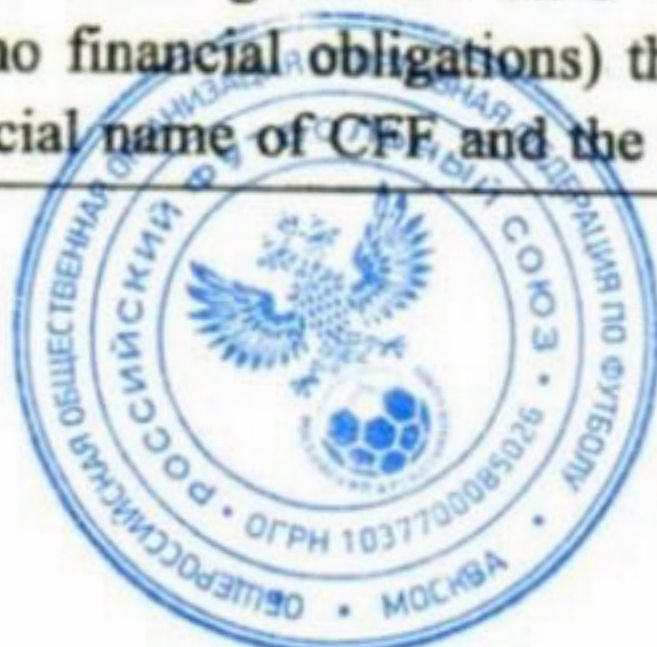
11.1. Все медиа и коммерческие права на Матч в пределах территории стран всего мира принадлежат РФС на эксклюзивной основе, в том числе право на эксклюзивную прямую трансляцию (в режиме реального времени), трансляцию в записи или показ основных моментов Матча, а также спонсорскую поддержку трансляции Матча, спонсорские права, права на размещение рекламы вдоль периметра футбольного поля и на прочих рекламных поверхностях стадиона по месту проведения Матча, доходы от Матча (в том числе от продажи входных билетов на Матч).

11.2. РФС на безвозмездной основе (без обязательства КФФ по оплате) передает (предоставляет) КФФ эксклюзивные медиа права для осуществления трансляции Матча на территорию Камеруна без ограничений по сроку их использования и способам вещания, технологиям и способам использования (включая эфир, кабель, спутник, интернет, публичный показ, переработка и т.д.), с разрешением КФФ на передачу сублицензии на них камерунскому вещателю и любым третьим лицам.

Права, предусмотренные частью 1 пункта 11.2. настоящего Соглашения, считаются переданными (предоставленными) РФС в КФФ с момента вступления в силу настоящего Соглашения, что не требует отдельного подписания Сторонами акта приема-передачи прав.

11.3. РФС обязан на безвозмездной основе (без обязательства КФФ по оплате) обеспечить предоставление камерунскому вещателю, указанному КФФ, доступ к сигналу Матча, сформированному основным вещателем Матча, на согласованных с КФФ технических условиях. Сигнал Матча должен быть международного качества, без включения каких-либо рекламных материалов, за исключением рекламных материалов, размещенных в месте проведения Матча.

11.4. КФФ на безвозмездной основе (без обязательства РФС по оплате) разрешает РФС использовать на неискл



logo of the CFF on a non-exclusive basis with regards to the Match and for the period as of the official announcement of the Match without time limitation. 11.5. The RFU shall grant the CFF free of charge (with no financial obligations of the CFF), the right to use on a non-exclusive basis for the non-commercial purposes its official name and logo with regards to the Match for the period as of the date of the official announcement of the Match with no time limitation.	основе официальное наименование КФФ и изображение товарного знака (официального логотипа) КФФ применительно к Матчу и в связи с проведением Матча на период с даты официального объявления о проведении Матча без ограничения срока использования. 11.5. РФС на безвозмездной основе (без обязательств КФФ по оплате) разрешает КФФ использовать на неисключительной основе в некоммерческих целях официальное наименование РФС и изображение товарного знака (официального логотипа) РФС применительно к Матчу и в связи с проведением Матча на период с даты официального объявления о проведении Матча без ограничения срока.
12. Force Majeure 12.1. If any Party is wholly or partially precluded from complying with its obligations under the Agreement as a result of anything outside that Party's reasonable control, including but not limited to act of God, storm, fire, flood, other extreme weather conditions, epidemic (pandemic), riot, explosion, government policy or legislation, strike or other industrial action toward the Parties involving only the employees of the affected Party, act of war or terrorism, restrictive measures and/or sanctions imposed by the authorities of other countries in relation to any of the Parties and/or country of any of the Parties, binding decisions of FIFA, UEFA or CAF (hereinafter referred as "Force Majeure"), it shall promptly give notice to the other Party (within 3 (three) working days) as of the moment of Force Majeure. Existence of the Force Majeure shall be	12. Форс-мажор 12.1. Если какая-либо из Сторон полностью или частично неспособна выполнить свои обязательства по настоящему Соглашению в результате обстоятельств непреодолимой силы, неподконтрольных этой Стороне, в том числе (но не ограничиваясь этим) стихийного бедствия, шторма, пожара, наводнения, других экстремальных погодных условий, эпидемии (пандемии), бунта, взрыва, действий правительства или по закону, забастовки или коллективного протеста (применительно к Сторонам – с участием только сотрудников потерпевшей Стороны), войны, теракта, ограничительных мер и / или санкций, принятых властями других стран в отношении любой из Сторон и / или страны любой из Сторон, в связи с решениями ФИФА, УЕФА или КАФ (в дальнейшем именуемых «Форс-мажор»), она обязана уведомить об этом другую Сторону незамедлительно (в течение 3 (трех) рабочих дней) с даты возникновения



documented.

In case of a Force Majeure preventing the Match as set out in the Agreement, the Parties shall discuss a possibility of rescheduling the Match, unless it is possible, otherwise the Agreement shall be terminated by signing a bilateral agreement.

12.2. Neither the RFU, nor the CFF will be liable to the other Party for any expenses or damages suffered by any of the Parties if the Agreement terminated in accordance with Clause 12.1. above.

соответствующего обстоятельства.

Наличие обстоятельств форс-мажора должно быть документально подтверждено.

При наличии обстоятельств форс-мажора, препятствующих проведению Матча согласно условиям, изложенным в настоящем Соглашении, Стороны обязаны согласовать возможность проведения Матча в другой срок, а если это не представляется возможным, прекратить действие настоящего Соглашения путем подписания двухстороннего соглашения.

12.2. В случае прекращения настоящего Соглашения в соответствии с пунктом 12.1. настоящего Соглашения, ни РФС, ни КФФ не будут нести ответственность за убытки или ущерб, понесенные любой из Сторон в связи с прекращением настоящего Соглашения.

13. Match Authorisation

13.1. The Parties shall be responsible for notifying FIFA and any other relevant body, regarding the intention to host / play the Match (respectively) and for the procurement of any necessary approvals.

13. Авторизация Матча

13.1. Стороны обязаны уведомить ФИФА и другие надлежащие органы о намерении провести Матч / принять участие в Матче (соответственно), а также получить все необходимые разрешения.

14. Indemnification and Liability. Applicable Regulations.

14.1. For the avoidance of any discrepancies, neither Party shall be entitled to cancel the Match other than (i) as a result of any Force Majeure, or (ii) with the prior written consent of the other Party. In the event that in either party (the "Cancelling Party") cancels the Match or fails to participate in the Match other than as a result of any Force Majeure without the prior written consent of the other party (the "Non-Cancelling Party"), the Cancelling Party shall indemnify and keep indemnified the Non-Cancelling Party, upon demand, from and against any and all documented actual losses, damages, liabilities, penalties, claims, judgments and expenses actually incurred by the Non-Cancelling Party resulting from or arising out of such cancellation (loss of profits shall not be

14. Компенсация и возмещение убытков. Применение футбольных норм.

14.1. Во избежание разночтений, ни одна из Сторон не может отменить Матч, за исключением случаев отмены Матча (i) по причине форс-мажора, или (ii) при наличии предварительного письменного согласия другой Стороны. В случае если одна из Сторон (инициировавшая отмену Матча) отменит Матч или не примет участие в Матче по причине, отличной от случая форс-мажора, без предварительного письменного согласия другой Стороны (не отменявшей Матч Стороны), Сторона, инициировавшая отмену Матча, обязана возместить другой Стороне в документально подтвержденном размере причиненные этим убытки в размере реального ущерба (возмещение упущенной



ВР

indemnified).

14.2. Unless otherwise agreed and stipulated in this Agreement the Parties will defend, indemnify, and hold the other Party free and harmless from and against any claims, costs, demands, proceedings or damages (including reasonable legal fees) arising out of any breach of the Agreement by the breaching Party.

14.3. Parties shall not be liable to the other Party for any indirect or consequential loss (which shall include loss of revenue, business, Agreements, anticipated savings, profits or wasted expenditure) arising out of any breach of the Agreement.

14.4. The RFU and the CFF shall acknowledge the FIFA Regulations Governing International Matches.

14.5. The Match will be played in compliance with the FIFA Laws of the Game, the RFU and the CFF agree that a maximum of six substitutions may be made during the Match.

выгоды не производится) и полностью освободить ее от ответственности по требованию, применительно к и в отношении любых убытков, ответственности, штрафов, судебных исков, решений суда и расходов, понесенных не отменявшей Матч Стороной в результате или вследствие отмены Матча.

14.2. Если иное не предусмотрено настоящим Соглашением, Стороны обязаны ограждать и освобождать другую Сторону от любой ответственности, убытков, любых требований, издержек, требований, разбирательств (включая разумные судебные издержки), возникающих в результате любого нарушения настоящего Соглашения, допущенного нарушившей Стороной.

14.3. Стороны не несут никакой ответственности перед другой Стороной за любой косвенный ущерб или убыток (в том числе потерю дохода, бизнеса, контрактов, ожидаемую экономию, прибыль или понесенные расходы) в результате любого нарушения настоящего Соглашения.

14.4. РФС и КФФ обязуются действовать в соответствии с Регламентом ФИФА по международным матчам.

14.5. Матч должен быть проведен в соответствии с Правилами игры в футбол. РФС и КФФ согласовали, что в Матче допускается производить не более шести замен.

15. Final provisions

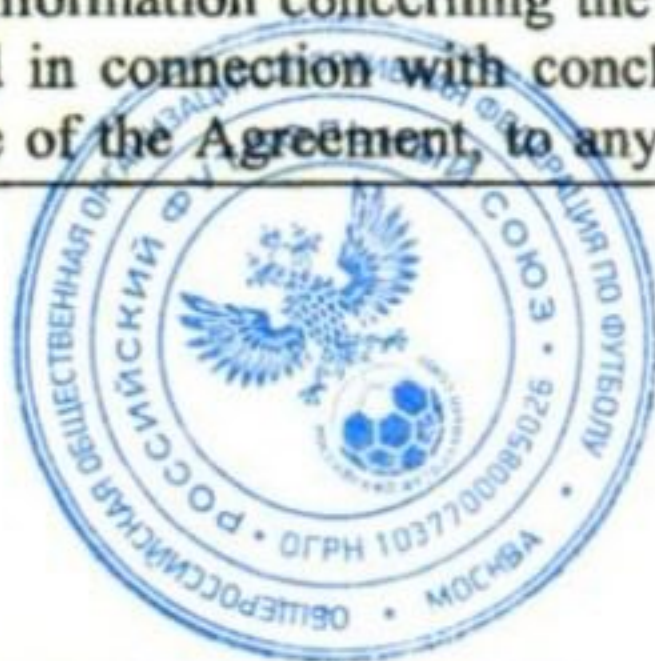
15.1. The Agreement comes into effect upon signing by the authorised representatives of the Parties and expires on the 31st of December 2023.

15.2. The Parties undertake to keep the Agreement confidential and not to disclose its content or any information concerning the other Parties, obtained in connection with conclusion and performance of the Agreement, to any third

15. Заключительные положения

15.1. Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания уполномоченными представителями Сторон и действует по 31 декабря 2023 года.

15.2. Стороны обязуются обеспечить конфиденциальность настоящего Соглашения и неразглашение его содержания или любой другой информации, касающейся Сторон, в связи с



ВВВ

party, unless required by generally applicable provisions of law or upon the prior written consent of the other Parties.

15.3. Each of the Parties may not transfer its rights or obligations arising from the Agreement to a third Party.

15.4. Any notice given by the Party to the other Party or Parties in connection with the Agreement shall be in writing and delivered by prepaid registered post or by courier with a return receipt requested, and additionally in all cases, by email (with a "read receipt" requested) to the following addresses of the Parties:

- for the RFU- rosa@rfs.ru
- for CFF - angbwa.benoit1@gmail.com.

Notice shall be deemed given on the date of delivery of the notice as indicated on the return receipt.

15.5. The Agreement constitutes the entire agreement and understanding between the Parties relating to its subject matter and cancels and supersedes any previous agreement or arrangement between the Parties whether oral or in writing relating to such subject matter.

15.6. If any provision or any part of any provision contained in the Agreement is found by any court, tribunal or administrative body of competent jurisdiction to be illegal, invalid or unenforceable, and the provision in question is not of a fundamental nature to the Agreement as a whole, the legality, validity or enforceability of the remaining provisions hereof or parts of such provisions shall not be affected and shall remain in full force and effect, and the Agreement shall be construed as if such illegal, invalid or unenforceable provision had not been contained therein.

заклучением и исполнением настоящего Соглашения любой третьей стороне, за исключением тех случаев, когда это требуется согласно применимому закону или по предварительному письменному согласию другой Стороны.

15.3. Любая из Сторон не может передать свои права или обязанности по данному Соглашению другому лицу.

15.4. Любое уведомление, направленное одной из Сторон другой Стороне в связи с настоящим Соглашением, должно быть составлено письменной форме и направлено оплаченным заказным отправлением с уведомлением о вручении или курьером с уведомлением о вручении, а также дополнительно во всех случаях по электронной почте (с уведомлением о прочтении) по следующим адресам Сторон:

- со стороны РФС - rosa@rfs.ru
- со стороны КФФ - angbwa.benoit1@gmail.com.

Уведомление считается доставленным в дату, указанную в уведомлении о вручении.

15.5. Данное Соглашение является исчерпывающим и заменяет собой все предыдущие устные или письменные соглашения или договоренности между Сторонами в отношении предмета данного Соглашения.

15.6. Если какое-либо положение или любая часть какого-либо положения, содержащегося в настоящем Соглашении, признается любым судом, трибуналом или административным органом компетентной юрисдикции незаконным, недействительным или неисполнимым, и данное положение не имеет основополагающего характера для настоящего Соглашения, законность, действительность или исковая сила остальных положений настоящего Соглашения или части таких положений не должны затрагиваться, остаются в полной силе и будут действовать в настоящее



The Parties shall use all reasonable efforts to agree within a reasonable time upon any lawful and reasonable modification to the Agreement which may be necessary to achieve, to the greatest extent possible, the same effect as would have been achieved by the provision, or portion thereof, in question.

15.7. The interpretation, construction and effect of this Agreement shall be governed in all respects by the laws of the Russian Federation.

The CFF and the RFU will do their utmost to fulfil the obligations of each Party in relation to the Agreement. In case of any dispute arising out of or connected with the Agreement or in connection to it, the Parties shall endeavour to resolve their differences through negotiations.

For the purposes of this agreement the Parties set out the pre-court dispute settlement procedure. Claims shall be responded within 10 (ten) days of the date of receipt.

If no agreement in the dispute is reached by the Parties, then the venue of jurisdiction for any dispute arising out of or connected with the Agreement is the CAS (Court of Arbitration for Sport) (Lausanne, Switzerland).

Language of proceedings shall be English.

15.8. No amendment, alteration and/or modification of the Agreement shall be effective unless in writing in a form of additional amendment Agreement and signed by a duly authorised representative of each Party.

15.9. The Agreement was drawn up in two

Соглашение должно толковаться как если бы такое незаконное, недействительное или неисполнимое положение в нем не содержалось.

Стороны обязаны прилагать все разумные усилия для согласования в разумные сроки любых законных и разумных изменений настоящего Соглашения, которые могут потребоваться для достижения в максимально возможной степени того же эффекта, который был бы достигнут положением или частью Соглашения, о которых идет речь.

15.7. Толкование, значение и действие настоящего Соглашения регулируется исключительно законодательством Российской Федерации.

РФС и КФФ обязаны принять все возможные меры для исполнения обязательств каждой из Сторон по настоящему Соглашению. В случае возникновения споров по настоящему Соглашению или в связи с ним Стороны обязуются приложить усилия для разрешения разногласий путем переговоров.

Применительно к настоящему Соглашению Стороны установили обязательность досудебного претензионного порядка разрешения споров. Срок ответа на претензию – 10 (десять) рабочих дней со дня получения претензии.

Если соглашение по спору не будет достигнуто Сторонам, место юрисдикции для решения споров по данному Соглашению – Спортивный арбитражный суд, КАС (г. Лозанна, Швейцария).

Язык судопроизводства – английский.

15.8. Любые дополнения, изменения и/или поправки к настоящему Соглашению могут быть внесены в него только в письменной форме путем заключения дополнительного соглашения к настоящему Соглашению и подписаны уполномоченными представителями Стороны.

15.9. Настоящее Соглашение составлено



legally equal copies – one for each of the Parties. 15.10. The Agreement is drawn up in Russian and English. In the event of inconsistency or discrepancy between the English version and the Russian version of this Agreement, the English version shall prevail. 15.11. By signing the Agreement, each Party declares that it became acquainted with its contents and acknowledged acceptance for performance as well as received the same copy of the Agreement as per Clause 15.9. above.	в двух экземплярах, идентичных по содержанию и имеющих одинаковую юридическую силу, которые находятся по одному экземпляру у РФС и КФФ. 15.10. Настоящее Соглашение составлено на английском и русском языках. В случае противоречий или расхождений между русским и английским текстом Соглашения преимущественную силу имеет текст, составленный на английском языке. 15.11. Подписав настоящее Соглашение, каждая из Сторон подтверждает, что она ознакомлена с его содержанием, признает и обязуется исполнять его положения, а также получила экземпляр / экземпляры настоящего Соглашения согласно пункту 15.9 настоящего Соглашения.
Yaoundé on this day of <u>29/09</u> 2023 On behalf of the CFF: the General Secretary, DJOUNANG BLAISE  	Яунде Дата <u>29/09/</u> 2023 года От лица КФФ: Генеральный секретарь, Блез Джунан  
Moscow, on this day of <u>29.09.</u> 2023 On behalf of the RFU: the General Secretary, Maxim Mitrofanov  	Москва, Дата <u>29.09.</u> 2023 От лица РФС: Генеральный секретарь, Митрофанов Максим Львович  

ВВ